

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 20 (1958)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** Nouvelles des sections

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.03.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Communications de l'Association suisse

---

## Un compliment qui doit nous stimuler !

Durant ces dernières années, je me suis vu obligé à plusieurs reprises de faire connaître certaines remarques, peu agréables à entendre, qui furent émises au cours de discussions concernant la nouvelle loi sur la circulation routière. Lors d'une séance tenue récemment, il a été déclaré au soussigné que le comportement des conducteurs de tracteurs sur la voie publique s'était grandement amélioré depuis quelques années (plaques réfléchissantes, indicateurs de direction, manière de s'engager sur les routes). Je transmets ce compliment tel quel à nos sections, qui, grâce aux diverses manifestations qu'elles organisèrent, ont contribué à accroître considérable-

ment la sécurité sur la voie publique. Des éloges et des remerciements doivent être adressés également à tous les conducteurs de tracteurs dont le comportement discipliné et respectueux du droit d'autrui a été apprécié à sa juste valeur par les autres usagers de la route et qui se sont aussi efforcés de raisonner certains de leurs collègues moins compréhensifs — contribution non moins importante.

Mais nous n'entendons pas nous reposer sur ces lauriers et nous voulons poursuivre comme auparavant nos efforts conjugués puisque des vies humaines sont en jeu . . . dont la vôtre!

R. Piller

---

## Nouvelles des sections

### Section genevoise

#### Rapport sur le cours mécanique de conducteurs de tracteurs

Le cours mécanique organisé par l'Association Genevoise des Propriétaires de Tracteurs (A.G.P.T.), qui a débuté le lundi 2 décembre 1957, a connu un plein succès.

Ce premier cours a réuni dans une salle de l'Ecole des Arts et Métiers un bon nombre de participants. Ceux-ci furent salués par M. Pottu, président de l'association. Celui-ci nous présenta M. Antonio, chargé de nous faire connaître l'usinage du matériau, qui forme la majeure partie de nos véhicules, en passant successivement par diverses machines de précision, d'une valeur souvent élevée.

Les deux leçons suivantes furent consacrées à la théorie ainsi qu'à la projection d'un film. Ceci pour nous donner une idée exacte sur le fonctionnement et le rôle de chaque pièce d'un moteur à explosion, et à combustion progressive.

Les séances pratiques eurent lieu dans le nouvel atelier de mécanique. Un tracteur Diesel fut démonté sous l'experte direction de M. le

professeur Martin, chef d'atelier. Nous avons pu, ensuite, à l'aide d'appareils spéciaux, vérifier les injecteurs, le démarreur, la dynamo, ainsi que le distributeur pour moteur à essence.

Les deux dernières réunions furent les plus intéressantes. Il s'agissait, en effet, de caler l'allumage sur des moteurs à explosion et détecter des pannes volontairement faites par des élèves de M. Martin, ce qui nous a singulièrement compliqué le travail.

Bobine ne fonctionnant pas, mise à la masse, condensateur défectueux, fils de bougies croisés, moteur décalé, etc.

Nous ne voudrions pas terminer sans remercier MM. Antonio et Martin, pour la façon dont ils ont donné leur cours, ainsi que M. Pottu, pour le dérangement et les démarches occasionnés par la mise sur pied de ce cours. Ce cours augmentera, à n'en pas douter, les connaissances mécaniques de tous ceux qui l'ont suivi, et servira à mieux entretenir leur tracteur en diminuant sensiblement les frais.

Nous espérons, en guise de conclusion, que l'expérience sera renouvelée et portera ainsi pleinement ses fruits.

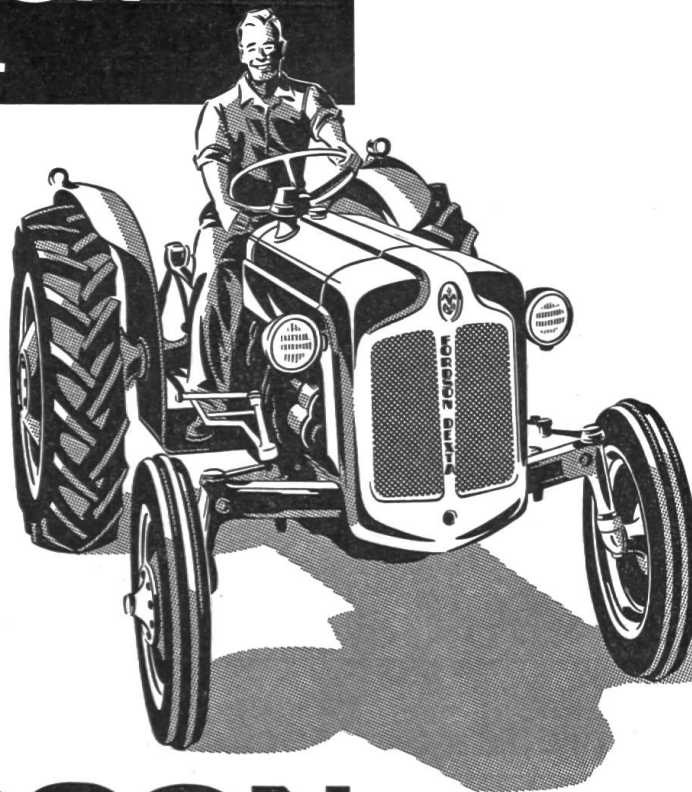
Ls Pellet.

# FORDSON DEXTA

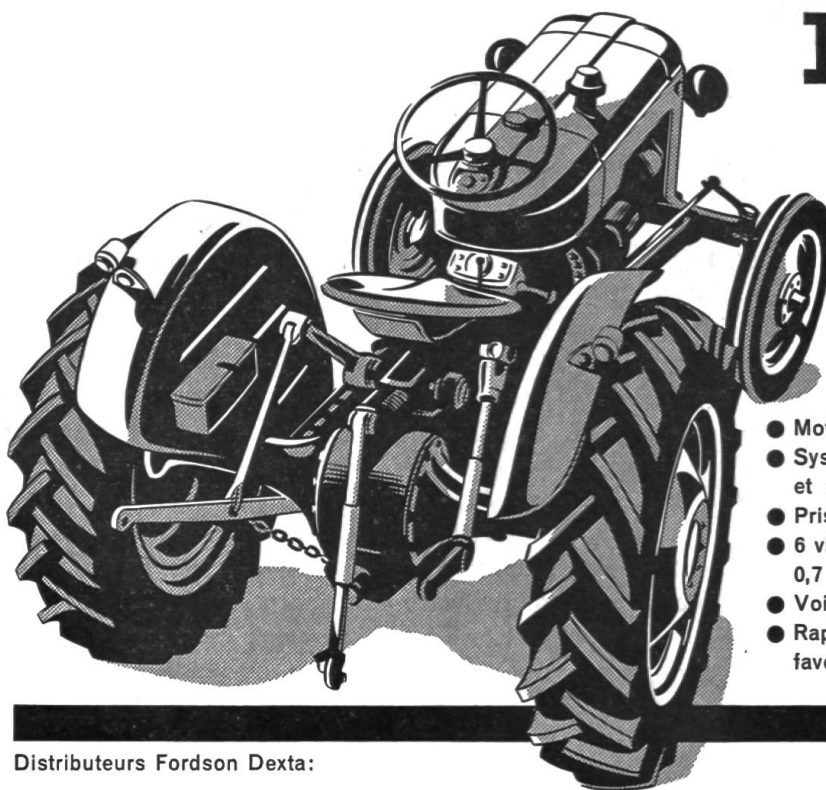
EPT-2840

*entièrement  
nouveau*

Plus petit, plus léger que ses  
prédécesseurs, mais tout aussi  
puissant et durable.  
Plus maniable, plus écono-  
mique! C'est le tracteur  
tous-usages parfait pour  
notre terrain.



# FORDSON DEXTA



- Moteur diesel 3 cylindres, 12/32 ch
- Système hydraulique sur 3 paliers et réglage en profondeur
- Prise de force normalisée
- 6 vitesses AV et 2 AR, de 0,7 à 22 km
- Voies AV et AR réglables
- Rapport poids/puissance très favorable

Distributeurs Fordson Dexta:

Basel: Autavia AG.  
Brütten bei Winterthur: W. Merz AG.  
Chur: Garage Städeli, W. Tribolet  
Echallens: Paul Henriod SARL

Genève: Autohall Servette S.A.  
Luzern: Th. Willy  
Solothurn: Protractor AG.  
Crissier: Eug. Henriod